

JEGYZŐKÖNYV

az egyrészről az Európai Közösségek és tagállamaik, másrészről a Montenegrói Köztársaság közötti stabilizációs és társulási megállapodáshoz a Horvát Köztársaság Európai Unióhoz történő csatlakozásának figyelembevétele céljából

A BELGA KIRÁLYSÁG,

A BOLGÁR KÖZTÁRSASÁG

A CSEH KÖZTÁRSASÁG,

A DÁN KIRÁLYSÁG,

A NÉMETORSZÁGI SZÖVETSÉGI KÖZTÁRSASÁG,

AZ ÉSZT KÖZTÁRSASÁG,

ÍRORSZÁG,

A GÖRÖG KÖZTÁRSASÁG,

A SPANYOL KIRÁLYSÁG,

A FRANCIA KÖZTÁRSASÁG

A HORVÁT KÖZTÁRSASÁG,

AZ OLASZ KÖZTÁRSASÁG,

A CIPRUSI KÖZTÁRSASÁG,

A LETT KÖZTÁRSASÁG,

A LITVÁN KÖZTÁRSASÁG,

A LUXEMBURGI NAGYHERCEGSÉG,

MAGYARORSZÁG,

MÁLTA,

A HOLLAND KIRÁLYSÁG,

AZ OSZTRÁK KÖZTÁRSASÁG,

A LENGYEL KÖZTÁRSASÁG,

A PORTUGÁL KÖZTÁRSASÁG,

ROMÁNIA,

A SZLOVÉN KÖZTÁRSASÁG,

A SZLOVÁK KÖZTÁRSASÁG,

A FINN KÖZTÁRSASÁG,

A SVÉD KIRÁLYSÁG,

NAGY-BRITANNIA ÉS ÉSZAK-ÍRORSZÁG EGYESÜLT KIRÁLYSÁGA,

az Európai Unióról szóló szerződés, az Európai Unió működéséről szóló szerződés és az Európai Atomenergia-közösséget létrehozó szerződés szerződő felei,

a továbbiakban: a tagállamok, valamint

AZ EURÓPAI UNIÓ és AZ EURÓPAI ATOMENERGIA-KÖZÖSSÉG,

a továbbiakban: az Európai Unió,

egyrészről, valamint

MONTENEGRÓ,

másrészről,

tekintettel a Horvát Köztársaság (a továbbiakban: Horvátország) 2013. július 1-jei Európai Unióhoz történő csatlakozására,

MIVEL:

- (1) Az egyrészt az Európai Közösségek és tagállamaik, másrészt a Montenegrói Köztársaság közötti stabilizációs és társulási megállapodást (a továbbiakban: a megállapodás) 2007. október 15-én Luxembourgban aláírták, és az 2010. május 1-jén hatályba lépett.
- (2) 2011. december 9-én Brüsszelben aláírták a Horvátországnak az Európai Unióhoz történő csatlakozásáról szóló szerződést (a továbbiakban: csatlakozási szerződés).
- (3) Horvátország 2013. július 1-jén csatlakozott az Európai Unióhoz.
- (4) Horvátország csatlakozási okmánya 6. cikkének (2) bekezdése értelmében Horvátország megállapodáshoz történő csatlakozásáról a megállapodáshoz csatolt jegyzőkönyv megkötésének útján kell megállapodni.
- (5) A megállapodás 39. cikkének (3) bekezdése értelmében konzultációkat folytattak annak biztosítása céljából, hogy az Európai Unió és Montenegró említett megállapodásban meghatározott kölcsönös érdekei figyelembevételre kerüljenek,

A KÖVETKEZŐKBEN ÁLLAPODTAK MEG:

I. SZAKASZ

A SZERZŐDŐ FELEK

1. cikk

Horvátország a megállapodás részes felévé válik, továbbá az Európai Unió többi tagállamával megegyező módon elfogadja és tudomásul veszi a megállapodás, valamint az ugyanazon a napon aláírt záróokmány mellékletét képező együttes nyilatkozatok és egyoldalú nyilatkozatok szövegét.

A MEGÁLLAPODÁS SZÖVEGÉNEK KIIGAZÍTÁSAI, BELEÉRTVE A MELLÉKLETEKET ÉS A JEGYZŐKÖNYVEKET IS

II. SZAKASZ

MEZŐGAZDASÁGI TERMÉKEK

2. cikk

Mezőgazdasági termékekre vonatkozó montenegrói engedmények

(1) A megállapodás 27. cikke egy új bekezdéssel egészül ki:

„3. E megállapodásnak a Horvát Köztársaság Európai Unióhoz történő csatlakozását figyelembe vevő jegyzőkönyv hatálybalépésétől kezdve Montenegró a III.d. mellékletben felsorolt, az Európai Unióból származó bizonyos mezőgazdasági termékek behozatalára vonatkozó vámokat alkalmazza a meghatározott mennyiségek keretein belül.”

(2) E jegyzőkönyv I. mellékletének szövege III.d. mellékletként kiegészíti a megállapodás szövegét.

3. cikk

Halászati termékek

(1) A megállapodás 30. cikke egy új bekezdéssel egészül ki:

„3. E megállapodásnak a Horvát Köztársaság Európai Unióhoz történő csatlakozását figyelembe vevő jegyzőkönyv hatálybalépésétől Montenegró teljes mértékben eltörli a vámokat és azonos hatású intézkedéseket a Közösségből származó, az Va. mellékletben felsoroltaktól eltérő halakra és halászati termékekre. Az V. mellékletben felsorolt termékekre az ott megállapított rendelkezések vonatkoznak.”

(2) E jegyzőkönyv II. mellékletének szövege Va. mellékletként kiegészíti a megállapodás szövegét.

4. cikk

Feldolgozott mezőgazdasági termékekre vonatkozó montenegrói engedmények

E jegyzőkönyv III. mellékletének szövege az 1. jegyzőkönyv IIa. mellékleteként kiegészíti a megállapodás szövegét.

III. SZAKASZ

SZÁRMAZÁSI SZABÁLYOK

5. cikk

A megállapodás 3. jegyzőkönyvének IV. melléklete helyébe e jegyzőkönyv IV. mellékletének szövege lép.

ÁTMENETI RENDELKEZÉSEK

IV. SZAKASZ

6. cikk

WTO

Montenegró vállalja, hogy az Európai Unió jelenlegi bővítése kapcsán nem nyújt be igényt, kérelmet, illetve betérjesztést, és nem módosít vagy von vissza engedményt a GATT 1994 XXIV.6 és XXVIII cikkei értelmében.

7. cikk

Származási igazolás és közigazgatási együttműködés

(1) A Montenegró vagy Horvátország által a köztük alkalmazott preferenciális megállapodások vagy autonóm intézkedések alapján megfelelően kiadott származási igazolásokat az illető országok elfogadják, feltéve, hogy:

- a) az ilyen származás megszerzése a megállapodásban található preferenciális tarifális rendelkezések alapján preferenciális tarifális elbánásra jogosít;
- b) a származási igazolást és a fuvarokmányokat legkésőbb a csatlakozás napját megelőző napon állították ki;
- c) a származási igazolást a csatlakozás időpontjától számított négy hónapon belül benyújtják a vámhatóságoknak.

Amennyiben az árukat Montenegróban vagy Horvátországban a csatlakozási dátumot megelőzően jelentették be behozatalra a Montenegró és Horvátország között az abban az időpontban alkalmazott preferenciális megállapodások vagy autonóm intézkedések alapján, az ilyen megállapodások vagy intézkedések szerint visszamenőleges hatállyal kiállított származási igazolás is elfogadható, feltéve, hogy azt a csatlakozási dátumtól számított négy hónapos időszakon belül benyújtják a vámhatóságoknak.

(2) Montenegró és Horvátország jogosultak arra, hogy fennartsák az egymás közt alkalmazott preferenciális megállapodások vagy autonóm intézkedések keretében megadott „elfogadott exportőr” státust biztosító engedélyeket, feltéve, hogy:

- a) ilyen rendelkezés szerepel a Montenegró és az Európai Unió között a Horvátország csatlakozásának időpontját megelőzően kötött megállapodásban is; valamint
- b) az elfogadott exportőr az említett megállapodás szerint hatályban lévő származási szabályokat alkalmazza.

Ezeket az engedélyeket legkésőbb a Horvátország csatlakozásának napját követő egy éven belül a megállapodás feltételei szerint kiadott új engedéllyel kell helyettesíteni.

(3) Montenegró vagy Horvátország illetékes vámhatóságai az (1) és (2) bekezdésben említett preferenciális megállapodások, illetve autonóm intézkedések alapján kiadott származási igazolás utólagos ellenőrzésére vonatkozó kérelmeket a szóban forgó származási igazolás kibocsátását követő három évig elfogadják, és illet behozatali nyilatkozat alátámasztása céljából a hozzájuk benyújtott származási igazolás elfogadását követő három évig kérhetnek is.

8. cikk

Tranzitárúk

(1) A megállapodás rendelkezései alkalmazhatók azon Montenegróból Horvátországba, vagy Horvátországból Montenegróba exportált árukra, amelyek megfelelnek a megállapodás 3. jegyzőkönyve rendelkezéseinek, és amelyek Horvátország csatlakozásának napján Montenegróban vagy Horvátországban éppen úton voltak, vagy ideiglenes megőrzés alatt, vámraktárban vagy vámszabad területen álltak.

(2) Ilyen esetekben preferenciális elbánás akkor alkalmazható, ha a behozatali ország vámhatóságához a Horvátország csatlakozásának napját követő négy hónapon belül benyújtják a kiviteli ország vámhatóságai által visszamenőlegesen kibocsátott származási igazolást.

9. cikk

2013. évi kontingensek

A 2013. évre az új vámkontingensek szerinti mennyiségeket és a meglévő vámkontingensek mennyiségeinek a növekményeit az alapmennyiségek százalékos részarányában kell kiszámítani a 2013. július 1-je előtt eltelt időszakra eső rész figyelembevételével.

ÁLTALÁNOS ÉS ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

V. SZAKASZ

10. cikk

Ez a jegyzőkönyv a hozzá csatolt mellékletekkel együtt a megállapodás szerves részét képezi.

11. cikk

(1) Ezt a jegyzőkönyvet az Európai Unió és tagállamai, valamint Montenegró saját eljárásaiknak megfelelően jóváhagyják.

(2) A felek értesítik egymást az (1) bekezdésben említett megfelelő eljárások lezárásáról. A jóváhagyó okiratokat az Európai Unió Tanácsa Főtitkárságán helyezik letétbe.

12. cikk

(1) Ez a jegyzőkönyv az utolsó jóváhagyó okirat letétbe helyezésének napját követő első hónap első napján lép hatályba.

(2) Amennyiben 2013. július 1-jéig nem helyezik az e jegyzőkönyvet jóváhagyó valamennyi okiratot letétbe, e jegyzőkönyv 2013. július 1-jétől kezdődő hatállyal ideiglenesen alkalmazandó.

13. cikk

Ez a jegyzőkönyv két-két eredeti példányban készült angol, bolgár, cseh, dán, észt, finn, francia, görög, holland, horvát, ír, lengyel, lett, litván, magyar, máltai, német, olasz, portugál, román, spanyol, svéd, szlovák, szlovén, valamint a Montenegróban használt hivatalos nyelven; a szövegek mindegyike egyaránt hiteles.

14. cikk

Elkészül a megállapodás, az annak szerves részét képező mellékletek és jegyzőkönyvek, valamint a záróokmány és a záróokmányhoz csatolt nyilatkozatok horvát nyelvű szövege, amely szövegek az eredeti szövegekkel azonos módon hitelesek. Ezeket a szövegeket a stabilizációs és társulási tanács jóváhagyja.

Съставено в Брюксел на осемнадесети декември две хиляди и тринадесета година.

Hecho en Bruselas, el dieciocho de diciembre de dos mil trece.

V Bruselu dne osmnáctého prosince dva tisíce třináct.

Udfærdiget i Bruxelles den attende december to tusind og tretten.

Geschehen zu Brüssel am achtzehnten Dezember zweitausenddreizehn.

Kahe tuhande kolmeteistkümnenda aasta detsembrikuu kaheksateistkümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δέκα οκτώ Δεκεμβρίου δύο χιλιάδες δεκατρία.

Done at Brussels on the eighteenth day of December in the year two thousand and thirteen.

Fait à Bruxelles, le dix-huit décembre deux mille treize.

Sastavljeno u Bruxellesu osamnaestog prosinca dvije tisuće trinaeste.

Fatto a Bruxelles, addì diciotto dicembre duemilatredici.

Briselē, divi tūkstoši trīspadsmitā gada astoņpadsmitajā decembrī.

Priimta du tūkstančiai trylikų metų gruodžio aštuonioliką dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-tizenharmadik év december havának tizennyolcadik napján.

Magħmul fi Brussell, fit-tmintax-il jum ta' Diċembru tas-sena elfejn u tlettax.

Gedaan te Brussel, de achttiende december tweeduizend dertien.

Sporządzono w Brukseli dnia osiemnastego grudnia roku dwa tysiące trzynastego.

Feito em Bruxelas, em dezoito de dezembro de dois mil e treze.

Întocmit la Bruxelles la optsprezece decembrie două mii treisprezece.

V Bruseli osemnásteho decembra dvetisíctrinásť.

V Bruslju, dne osemnajstega decembra leta dva tisoč trinajst.

Tehty Brysselissä kahdeksantentoista päivänä joulukuuta vuonna kaksituhattakolmetoista.

Som skedde i Bryssel den artonde december tjugohundratretton.

Sačinjeno u Briselu osamnaestog decembra dvije hiljade trinaeste.

За държавите-членки
 Por los Estados miembros
 Za členské státy
 For medlemsstaterne
 Für die Mitgliedstaaten
 Liikmesriikide nimel
 Για τα κράτη μέλη
 For the Member States
 Pour les États membres
 Za države članice
 Per gli Stati membri
 Dalībvalstu vārdā –
 Valstybių narių vardu
 A tagállamok részéről
 Għall-Istati Membri
 Voor de lidstaten
 W imieniu Państw Członkowskich
 Pelos Estados-Membros
 Pentru statele membre
 Za členské štáty
 Za države članice
 Jäsenvaltioiden puolesta
 För medlemsstaterna
 Za države članice



За Европейския съюз
 Por la Unión Europea
 Za Evropskou unii
 For Den Europæiske Union
 Für die Europäische Union
 Euroopa Liidu nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
 For the European Union
 Pour l'Union européenne
 Za Europsku uniju
 Per l'Unione europea
 Eiropas Savienības vārdā –
 Europos Sąjungos vardu
 Az Európai Unió részéről
 Għall-Unjoni Ewropea
 Voor de Europese Unie
 W imieniu Unii Europejskiej
 Pela União Europeia
 Pentru Uniunea Europeană
 Za Európsku úniu
 Za Evropsko unijo
 Euroopan unionin puolesta
 För Europeiska unionen
 Za Evropsku uniju



За Черна гора
 Por Montenegro
 Za Černou Horu
 For Montenegro
 Für Montenegro
 Montenegro nimel
 Για το Μαυροβουνίου
 For Montenegro
 Pour le Monténégro
 Za Crnu Goru
 Per il Montenegro
 Melnkalnes vārdā –
 Juodkalnijos vardu
 Montenegro részéről
 Għall-Montenegro
 Voor Montenegro
 W imieniu Czarnogóry
 Pelo Montenegro
 Pentru Muntenegru
 Za Čiernu Horu
 Za Črno goro
 Montenegron puolesta
 För Montenegro
 Za Crnu Goru



I. MELLÉKLET

„III. MELLÉKLET

**Montenegrói vámengedmények az Európai Unióból származó elsődleges mezőgazdasági termékekre
(a 27. cikk (3) bekezdésében említett táblázat)**

(Az itt szereplő (ad valorem/vagy specifikus) vámokat az egyes termékek vonatkozásában meghatározott mennyiségek keretein belül fogják alkalmazni az e mellékletben szereplő termékekre e jegyzőkönyv hatálybalépésének napjától)

KN - kód 2013	Árumegnevezés	Éves mennyiség (tonnában)	A kontingensen belüli vám-tétel (MFN %-a)
0207 11 90 0207 12 90 0207 13 10 0207 13 30 0207 13 60 0207 13 99 0207 14 10 0207 14 30 0207 14 50 0207 14 60 0207 14 99	Baromfi	500	20 %
0406 10 20 0406 10 80 0406 30 31 0406 40 50 0406 90 78 0406 90 88 0406 90 99	Sajt	65	30 %
1602 20 90 1602 32 11 1602 32 19 1602 32 30 1602 32 90 1602 41 10 1602 49 15 1602 49 30 1602 50 31 1602 50 95	Elkészített hús	130	30 %

II. MELLÉKLET

„Va. MELLÉKLET

Az e megállapodás 30. cikkének (3) bekezdésében említett, az Európai Unióból származó halászati termékekre vonatkozó montenegrói vámengedmények

A Montenegróba importált következő közösségi termékek vonatkozásában az alábbi kvóták alkalmazandók:

KN - kód 2013	Árumegnevezés	Éves mennyiség (tonnában)	A kontingensen belüli vámtétel
1604 13 11 1604 13 19 1604 13 90	Elkészített és konzervált szardínia	200	0 % (vámmentes)
1604 14 11 1604 14 16 1604 14 18	Elkészített és konzervált tonhal és csikoshasú tonhal (skipjack); tonhalfiléként ismert loin (törzsrész)	75	0 % (vámmentes)
1604 15 11 1604 15 19	Feldolgozott és konzervált makréla	30	0 % (vámmentes)”

III. MELLÉKLET

(Az e megállapodás 25. cikkében említett termékek)

„AZ 1. JEGYZŐKÖNYV IIa. MELLÉKLETE

Az Európai Unióból származó termékek Montenegróba történő behozatalára alkalmazandó vámkontingensek

KN - kód 2013	Árumegnevezés	Éves mennyiség (literben)	A kontingensen belüli vámtétel
2201	Víz, beleértve a természetes vagy mesterséges ásványvizet és a szénsavas vizet is, cukor vagy más édesítőanyag hozzáadása és ízesítés nélkül;	240 000	0 %
2201 10	Ásványvíz és szénsavas víz		
Ex 2201 90	Más		
2201 90 00 10	Csomagolt természetes víz	430 000	
2202	Víz, beleértve az ásványvizet és a szénsavas vizet is, cukor vagy más édesítőanyag hozzáadásával vagy ízesítve és más alkoholmentes ital, a 2009 vtsz. alá tartozó gyümölcs- vagy zöldséglevék kivételével	810 000	0 %”

IV. MELLÉKLET

„IV. MELLÉKLET

A SZÁMLANYILATKOZAT SZÖVEGE

Az alább megadott szövegű számlanyilatkozatot a lábjegyzeteknek megfelelően kell kiállítani. A lábjegyzeteket azonban nem kell lemásolni.

Bolgár nyelvű változat

Износителят на продуктите, обхванати от този документ (митническо разрешение № ... ⁽¹⁾) декларира, че освен където ясно е отбелязано друго, тези продукти са с преференциален произход ⁽²⁾.

Spanyol nyelvű változat

El exportador de los productos incluidos en el presente documento (autorización aduanera nº ... ⁽¹⁾) declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial ... ⁽²⁾.

Cseh nyelvű változat

Vývoze výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení ... ⁽¹⁾) prohlašuje, že kromě zřetelně označených mají tyto výrobky preferenční původ v ... ⁽²⁾.

Dán nyelvű változat

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (toldmyndighedernes tilladelse nr. ... ⁽¹⁾), erklærer, at varen, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i ... ⁽²⁾.

Német nyelvű változat

Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Bewilligungs-Nr. ... ⁽¹⁾) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anderes angegeben, präferenzbegünstigte ... ⁽²⁾ Ursprungswaren sind.

Észt nyelvű változat

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolli kinnitus nr. ... ⁽¹⁾) deklareerib, et need tooted on ... ⁽²⁾ soodusparitoluga, välja arvatud juhul, kui on selgelt näidatud teisiti.

Görög nyelvű változat

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο (άδεια τελωνείου υπ' αριθ. ... ⁽¹⁾) δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμιακής καταγωγής ... ⁽²⁾.

Angol nyelvű változat

The exporter of the products covered by this document (customs authorization No ... ⁽¹⁾) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of ... ⁽²⁾ preferential origin.

Francia nyelvű változat

L'exportateur des produits couverts par le présent document (autorisation douanière n° ... ⁽¹⁾) déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle ... ⁽²⁾.

Horvát nyelvű változat

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje br. ... ⁽¹⁾) izjavljuje da su, osim ako je drukčije izričito navedeno, ovi proizvodi ... ⁽²⁾ preferencijalnog podrijetla.

Olasz nyelvű változat

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento (autorizzazione doganale n. ...⁽¹⁾) dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale ...⁽²⁾.

Lett nyelvű változat

To produktu eksportētājs, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas atļauja Nr. ...⁽¹⁾), deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir preferenciāla izcelsme ...⁽²⁾.

Litván nyelvű változat

Šiame dokumente išvardytų produktų eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr. ...⁽¹⁾) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra ...⁽²⁾ preferencinės kilmės produktai.

Magyar nyelvű változat

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: ...⁽¹⁾) kijelentem, hogy eltérő egyértelmű jelzés hiányában az áruk preferenciális ...⁽²⁾ származásúak.

Máltai nyelvű változat

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana nru. ...⁽¹⁾) jiddikjara li, hlief fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali ...⁽²⁾.

Holland nyelvű változat

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr. ...⁽¹⁾), verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële ... oorsprong zijn⁽²⁾.

Lengyel nyelvű változat

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr ...⁽¹⁾) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają ...⁽²⁾ preferencyjne pochodzenie.

Portugál nyelvű változat

O abaixo-assinado, exportador dos produtos abrangidos pelo presente documento (autorização aduaneira n.º ...⁽¹⁾), declara que, salvo indicação expressa em contrário, estes produtos são de origem preferencial ...⁽²⁾.

Román nyelvű változat

Exportatorul produselor ce fac obiectul acestui document (autorizația vamală nr. ...⁽¹⁾) declară că, exceptând cazul în care în mod expres este indicat altfel, aceste produse sunt de origine preferențială ...⁽²⁾.

Szlovák nyelvű változat

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente (číslo povolenia ...⁽¹⁾) vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v ...⁽²⁾.

Szlovén nyelvű változat

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov štr. ...⁽¹⁾) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno ...⁽²⁾ poreklo.

Finn nyelvű változat

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupa n:o ...⁽¹⁾) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohdeluun oikeutettuja ... alkuperätuotteita⁽²⁾.

Svéd nyelvű változat

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr. ... ⁽¹⁾) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande ... ursprung ⁽²⁾.

Montenegrói változat

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovim dokumentom (carinsko odoborenje br. ⁽¹⁾) izjavljuje da, osim u slučaju kada je drugačije naznačeno, ovi proizvodi su ... ⁽²⁾ preferencijalno porijekla.

..... ⁽³⁾

(Hely és dátum)

..... ⁽⁴⁾

(Az exportőr aláírása, a nyilatkozatot aláíró személy nevét olvasható írással is fel kell tüntetni.)

⁽¹⁾ Amennyiben a számlanyilatkozatot egy elfogadott exportőr állítja ki, ezen a helyen kell feltüntetni az elfogadott exportőr vámfelhatalmazási számát. Amennyiben a számlanyilatkozatot nem elfogadott exportőr állítja ki, a zárójelbe tett szavakat ki kell hagyni, vagy a helyet üresen kell hagyni.

⁽²⁾ A termék eredetét fel kell tüntetni. Amennyiben egy számlanyilatkozat teljes egészében vagy részben Ceutáról és Melilláról származó termékekre vonatkozik, az exportőrnek azokat CM jelöléssel egyértelműen meg kell jelölnie azon az okmányon, amelyen a számlanyilatkozatot kiállítják.

⁽³⁾ Ezek feltüntetése kihagyható, ha az információ szerepel magán az okmányon.

⁽⁴⁾ Amennyiben az exportőr számára nem írják elő az aláírást, az aláírás alóli mentesítés az aláíró neve alóli mentesítést is magában foglalja.